



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

43rd PARLIAMENT, SECOND SESSION

43^e LÉGISLATURE, DEUXIÈME SESSION

ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

No. 34

Monday, November 23, 2020

FEUILLETON ET FEUILLETON DES AVIS

N° 34

Le lundi 23 novembre 2020

Hour of meeting

11:00 a.m.

Ouverture de la séance

11 heures

For further information,
contact the Journals Branch
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements,
veuillez communiquer avec la Direction
des journaux au 992-2038.



The Order Paper is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The Notice Paper contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le Feuilleton, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le Feuilleton des avis comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Order Paper

Order of Business	7
Orders of the Day	11
Government Orders	11
Business of Supply	11
Ways and Means	19
Government Bills (Commons)	19
Government Bills (Senate)	21
Government Business	21
Private Members' Business	23
Items in the Order of Precedence	23
Items outside the Order of Precedence	34
List for the Consideration of Private Members' Business	34

Notice Paper

Introduction of Government Bills	III
Introduction of Private Members' Bills	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III
Questions	III
Notices of Motions for the Production of Papers	IV
Business of Supply	IV
Government Business	IV
Private Members' Notices of Motions	IV
Private Members' Business	IV
Report Stage of Bills	V

TABLE DES MATIÈRES

Feuilleton

Ordre des travaux	7
Ordre du jour	11
Ordres émanant du gouvernement	11
Travaux des subsides	11
Voies et moyens	19
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	19
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	21
Affaires émanant du gouvernement	21
Affaires émanant des députés	23
Affaires dans l'ordre de priorité	23
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité	34
Liste portant examen des affaires émanant des députés	34

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III
Avis de motions portant production de documents	IV
Travaux des subsides	IV
Affaires émanant du gouvernement	IV
Avis de motions émanant des députés	IV
Affaires émanant des députés	IV
Étape du rapport des projets de loi	V

ORDER PAPER

FEUILLETON

ORDER OF BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from
11:00 a.m. to 12:00 noon

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at
2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m.
until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at
3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby)
— Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (packaging)”.

No. 2

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby)
— Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals — electric shock collars)”.

No. 3

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby)
— Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment)”.

No. 4

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby)
— Bill entitled “An Act to amend the Canadian Navigable Waters Act (Deer Lake, Burnaby Lake and Brunette River)”.

ORDRE DES TRAVAUX

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de
11 heures à 12 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à
14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15
jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES —
à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —
Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (emballage) ».

N° 2

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —
Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux — colliers à chocs électriques) ».

N° 3

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —
Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déficience auditive) ».

N° 4

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —
Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les eaux navigables canadiennes (lac Deer, lac Burnaby et rivière Brunette) ».

No. 5

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to provide for fair, democratic and sustainable trade treaties”.

No. 6

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (economic substance)”.

No. 7

September 23, 2020 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Bill entitled “An Act respecting the fight against certain forms of modern slavery through the imposition of certain measures and amending the Customs Tariff”.

No. 8

September 23, 2020 — Ms. Blaney (North Island—Powell River) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

No. 9

September 23, 2020 — Mr. Duvall (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

No. 10

October 6, 2020 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture)”.

No. 11

November 2, 2020 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act”.

No. 12

November 5, 2020 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the development of a national employment strategy for persons with disabilities”.

No. 13

November 12, 2020 — Mr. Duvall (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies’ Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985 (pension plans and group insurance programs)”.

No. 14

November 20, 2020 — Mrs. Vignola (Beauport—Limoulu) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code, the Official Languages Act and the Canada Business Corporations Act”.

N° 5

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi visant la conclusion de traités commerciaux équitables, démocratiques et durables ».

N° 6

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (substance économique) ».

N° 7

23 septembre 2020 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre certaines formes modernes d’esclavage par l’imposition de certaines mesures et modifiant le Tarif des douanes ».

N° 8

23 septembre 2020 — M^{me} Blaney (North Island—Powell River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l’allocation des survivants et des enfants) ».

N° 9

23 septembre 2020 — M. Duvall (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 10

6 octobre 2020 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos) ».

N° 11

2 novembre 2020 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes ».

N° 12

5 novembre 2020 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’élaboration d’une stratégie nationale sur l’intégration des personnes handicapées au marché du travail ».

N° 13

12 novembre 2020 — M. Duvall (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (régimes de pension et régimes d’assurance collective) ».

N° 14

20 novembre 2020 — M^{me} Vignola (Beauport—Limoulu) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi

No. 15

November 20, 2020 – Mrs. Gill (Manicouagan) – Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (pension plans and group insurance plans)”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions**

Motions to concur in committee reports:

Debate – limited to three hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting – not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 1

October 19, 2020 – Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) – That the first report of the Special Committee on Canada-China Relations, presented on Monday, October 19, 2020, be concurred in.

No. 2

November 3, 2020 – Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – That the first report of the Liaison Committee, presented on Thursday, October 29, 2020, be concurred in.

No. 3

November 3, 2020 – Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – That the second report of the Liaison Committee, presented on Thursday, October 29, 2020, be concurred in.

No. 4

November 18, 2020 – Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) – That the second report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 18, 2020, be concurred in.

No. 5

November 18, 2020 – Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek) – That the second report of the Standing Committee on Public Accounts, presented Wednesday, November 18, 2020, be concurred in.

No. 6

November 19, 2020 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – That the second report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 18, 2020, be concurred in.

sur les langues officielles et la Loi canadienne sur les sociétés par actions ».

N° 15

20 novembre 2020 – M^{me} Gill (Manicouagan) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension et régimes d’assurance collective) ».

Première lecture des projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat**Motions**

Motions portant adoption de rapports de comités :

Débat – limite de trois heures, conformément à l’article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix – au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 1

19 octobre 2020 – M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) – Que le premier rapport du Comité spécial sur les relations sino-canadiennes, présenté le lundi 19 octobre 2020, soit agréé.

N° 2

3 novembre 2020 – M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – Que le premier rapport du Comité de liaison, présenté le jeudi 29 octobre 2020, soit agréé.

N° 3

3 novembre 2020 – M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – Que le deuxième rapport du Comité de liaison, présenté le jeudi 29 octobre 2020, soit agréé.

N° 4

18 novembre 2020 – M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) – Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 18 novembre 2020, soit agréé.

N° 5

18 novembre 2020 – M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek) – Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 18 novembre 2020, soit agréé.

N° 6

19 novembre 2020 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 18 novembre 2020, soit agréé.

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT ORDERS

Business of Supply

September 23, 2020 – The President of the Treasury Board – Consideration of the business of supply.

Supply period ending December 10, 2020 – maximum of nine allotted days, pursuant to order made Monday, April 20, 2020.

Days to be allotted – three days remaining in current period.

Opposition Motions

September 23, 2020 – Mr. Fortin (Rivière-du-Nord) – That the House call for an official apology from the Prime Minister for the enactment, on October 16, 1970, of the War Measures Act and the use of military force against the people of Quebec by the Government of Canada in order to arrest without cause, and then incarcerate without charge, close to 500 innocent Quebecers.

Notice also received from:

Mr. Therrien (La Prairie) – September 23, 2020

September 23, 2020 – Mr. Thériault (Montcalm) – That the House call on the government to unconditionally increase the Canada Health Transfer so that it represents 35% of the health care spending of Quebec and the provinces for the current year, and to index this transfer to maintain this ratio, in keeping with the request from the premiers of Quebec, Ontario, Alberta and Manitoba.

Notice also received from:

Mr. Therrien (La Prairie) – September 23, 2020

September 23, 2020 – Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville) – That the House recognize that French is the official language of Quebec and its common language; and that it call on the government to promise not to obstruct the application of the Charter of the French Language, R.S.Q., c. C-11, in Quebec to businesses under federal jurisdiction.

Notice also received from:

Mr. Therrien (La Prairie) – September 23, 2020

October 15, 2020 – Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) – That the House:

ORDRE DU JOUR

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Travaux des subsides

23 septembre 2020 – Le président du Conseil du Trésor – Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2020 – maximum de neuf jours désignés, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 avril 2020.

Jours à désigner – il reste trois jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

23 septembre 2020 – M. Fortin (Rivière-du-Nord) – Que la Chambre réclame des excuses officielles du premier ministre pour la promulgation, le 16 octobre 1970, de la Loi sur les mesures de guerre et le recours à l'armée contre la population du Québec par le gouvernement du Canada afin d'arrêter sans motif, puis d'incarcérer sans accusation, près de 500 Québécoises et Québécois innocents.

Avis aussi reçu de :

M. Therrien (La Prairie) – 23 septembre 2020

23 septembre 2020 – M. Thériault (Montcalm) – Que la Chambre demande au gouvernement d'augmenter sans condition le Transfert canadien en matière de santé afin qu'il représente 35 % des dépenses en santé du Québec et des provinces pour l'année en cours, puis d'indexer ce Transfert afin de maintenir ce ratio, conformément à la demande des premiers ministres du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et du Manitoba.

Avis aussi reçu de :

M. Therrien (La Prairie) – 23 septembre 2020

23 septembre 2020 – M^{me} Chabot (Thérèse-De Blainville) – Que la Chambre reconnaisse que le français est la langue officielle du Québec et sa langue commune; et qu'elle demande au gouvernement de s'engager à ne pas entraver l'application de la Charte de la langue française L.R.Q., ch. C-11, au Québec aux entreprises sous compétence fédérale.

Avis aussi reçu de :

M. Therrien (La Prairie) – 23 septembre 2020

15 octobre 2020 – M. Chong (Wellington—Halton Hills) – Que la Chambre :

(a) recognize that the People's Republic of China's decision to impose a national security law on Hong Kong is a violation of the 1984 Sino-British Joint Declaration, which guarantees Hong Kong a high degree of autonomy in the "one country, two systems" framework, and which guarantees the people of Hong Kong rights and freedoms, including those of the person, of speech, of the press, of assembly, of association, of travel, of movement, of correspondence, of strike, of choice of occupation, of academic research and of religious belief; and

(b) call on the government to work with Canada's allies to immediately impose sanctions, such as Magnitsky sanctions as per the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act, on officials responsible for the violations of this international treaty.

Notice also received from:

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – October 15, 2020

October 15, 2020 – Mrs. Stubbs (Lakeland) – That the House call on the government to ban Huawei from Canada's 5G network.

Notice also received from:

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – October 15, 2020

October 20, 2020 – Mrs. Stubbs (Lakeland) – That the House call on the government to make a decision on Huawei's involvement in Canada's 5G network within 30 days of the adoption of this motion.

Notice also received from:

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – October 20, 2020

October 30, 2020 – Mr. Doherty (Cariboo–Prince George) – That, given that the alarming rate of suicide in Canada constitutes a national health crisis, the House call on the government to take immediate action to establish a national suicide prevention hotline that consolidates all suicide crisis numbers into one easy to remember three-digit (988) hotline that is accessible to all Canadians.

Notice also received from:

Mr. O'Toole (Durham) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – October 30, 2020

October 30, 2020 – Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – That, given that the pandemic has had devastating consequences on Canadian workers and businesses, especially in the restaurant, hospitality and tourism sectors, the House call on the government to: (a) immediately pause the audits of small businesses that received the Canada Emergency Wage Subsidy

a) reconnaisse que la décision prise par la République populaire de Chine d'imposer une loi sur la sécurité nationale à Hong Kong contrevient à la Déclaration conjointe sino-britannique de 1984, qui garantit à Hong Kong un degré élevé d'autonomie selon le principe « un pays, deux régimes » et qui garantit aussi des droits et libertés aux habitants de Hong Kong, y compris la liberté individuelle, la liberté d'expression, la liberté de la presse, la liberté de réunion, la liberté d'association, la liberté de déplacement et de circulation, la liberté de correspondance, le droit de grève, le droit au choix professionnel, le droit à la recherche universitaire et la liberté de religion;

b) demande au gouvernement d'imposer immédiatement, en collaboration avec les alliés du Canada, des sanctions, telles que la loi de Sergueï Magnitski en vertu de la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus, aux dirigeants responsables des actes contrevenant à ce traité international.

Avis aussi reçu de :

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 15 octobre 2020

15 octobre 2020 – M^{me} Stubbs (Lakeland) – Que la Chambre demande au gouvernement d'interdire à Huawei l'accès au réseau 5G du Canada.

Avis aussi reçu de :

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 15 octobre 2020

20 octobre 2020 – M^{me} Stubbs (Lakeland) – Que la Chambre demande au gouvernement de prendre une décision sur la participation de Huawei au réseau 5G du Canada dans les 30 jours suivant l'adoption de la présente motion.

Avis aussi reçu de :

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 20 octobre 2020

30 octobre 2020 – M. Doherty (Cariboo–Prince George) – Que, étant donné que le taux de suicide alarmant au Canada constitue une crise sanitaire nationale, la Chambre demande au gouvernement d'agir immédiatement pour établir un service d'écoute téléphonique national pour la prévention du suicide où sont regroupés, sous un numéro unique à trois chiffres (988) accessible par tous les Canadiens, tous les services d'écoute pour la prévention du suicide.

Avis aussi reçu de :

M. O'Toole (Durham) et M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 30 octobre 2020

30 octobre 2020 – M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – Que, étant donné que la pandémie a eu des conséquences désastreuses pour les entreprises et travailleurs canadiens, particulièrement dans les secteurs de la restauration, de l'hébergement et du tourisme, la Chambre demande au gouvernement : a) de suspendre immédiatement et jusqu'en juin 2021 au moins,

until at least June 2021; (b) immediately introduce legislation to enact promised extensions and amendments to support programs; and (c) provide additional flexibility in the Canada Emergency Rent Subsidy, the Canada Emergency Wage Subsidy, and other support programs.

Notice also received from:

*Mr. O'Toole (Durham) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent)
– October 30, 2020*

November 3, 2020 – Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) – That:

(a) the House recognize that,

(i) it is a prerogative of the Crown to dissolve Parliament at its pleasure,

(ii) the confidence convention is an important cornerstone of the Canadian political system,

(iii) the confidence convention has never been clearly codified and this has sometimes led to confusion among members and the general public as to the nature and significance of certain votes,

(iv) governments have sometimes abused the confidence convention to reinforce party discipline or influence the outcome of a vote that is not explicitly a matter of confidence or that would not be considered a matter of confidence by convention;

(b) in the opinion of the House,

(i) the House itself, not the Prime Minister, should be the final authority as to whether the government of the day enjoys the confidence of the House,

(ii) the means by which the House may pronounce itself on a question of confidence should be explicit, clear and predictable so that all members know well in advance when the confidence of the House will be tested,

(iii) once the House has determined such means in its Standing Orders or in legislation, the government should not seek to circumvent the process established by the House by declaring a vote to be a matter of confidence if the rules of the House would not otherwise designate that vote as a matter of confidence, and any attempt to do so may constitute a contempt of Parliament,

(iv) a question of confidence is a serious matter and should not be used as a pretext for dilatory tactics by either side of the House;

(c) effective Monday, January 25, 2021, the Standing Orders be amended as follows:

(i) by adding, after Standing Order 53.1, the following new standing order:

l'audit des petites entreprises qui ont reçu la Subvention salariale d'urgence du Canada; b) de déposer immédiatement les projets de loi nécessaires pour donner suite aux prolongations et aux modifications de programme de soutien promises; c) d'apporter plus de souplesse à la Subvention d'urgence du Canada pour le loyer, à la Subvention salariale d'urgence du Canada et à d'autres programmes de soutien.

Avis aussi reçu de :

*M. O'Toole (Durham) et M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) –
30 octobre 2020*

3 novembre 2020 – M. Blaikie (Elmwood—Transcona) – Que :

a) la Chambre reconnaisse que :

(i) la Couronne a la prérogative de dissoudre le Parlement à son gré,

(ii) la convention sur la confiance est un pilier du système politique au Canada,

(iii) cette convention n'ayant jamais été codifiée clairement, la nature et la signification de certains votes ne sont pas toujours bien comprises par les députés et le grand public,

(iv) les gouvernements abusent parfois de cette convention pour renforcer la discipline de parti ou influencer le résultat d'un vote qui n'est pas explicitement une question de confiance ou qui ne serait pas considéré comme telle par convention;

b) de l'avis de la Chambre :

(i) la Chambre elle-même, et non le premier ministre, devrait décider en définitive si le gouvernement de l'heure jouit ou non de la confiance de la Chambre,

(ii) lorsqu'elle est appelée à se prononcer sur une question de confiance, la Chambre devrait recourir à des moyens explicites, clairs et prévisibles pour que tous les députés sachent bien à l'avance quand la confiance de la Chambre sera mise à l'épreuve,

(iii) dès lors que de tels moyens auront été consacrés dans le Règlement ou dans la loi, le gouvernement ne devrait pas chercher à contourner la procédure établie par la Chambre en déclarant être une question de confiance un vote qui n'est pas désigné comme telle par le Règlement, toute tentative de le faire étant susceptible de constituer un outrage au Parlement,

(iv) une question de confiance est une affaire très sérieuse qui ne doit pas servir de prétexte à l'exercice de tactiques dilatoires ni par le gouvernement ni par l'opposition;

c) à compter du lundi 25 janvier 2021, le Règlement soit modifié comme suit :

(i) par adjonction, après l'article 53.1, du nouvel article suivant :

“53.2(1) The government must enjoy the confidence of the House of Commons. The House may express its confidence, or lack thereof, in the government by adopting a confidence motion in one of the following forms: (i) “That the House has lost confidence in the government”; (ii) “That the House has confidence in the government”.

(2)(a) Notice of a confidence motion pursuant to section (1) of this standing order shall meet the requirements of Standing Order 54, provided that four sitting days shall be given prior to the motion being placed on the Order Paper. Such notice shall be signed by the sponsor and 20 other members representing more than one of the recognized parties.

(b) Notwithstanding Standing Order 18, the House may pronounce itself on the motions listed in section (1) of this standing order more than once.

(c) Only one confidence motion pursuant to section (1) of this standing order: (i) may be placed on notice in each supply period; (ii) shall be sponsored or signed by the same member of the House in a session of a Parliament.

(3) At the expiry of the notice period pursuant to section (2) of this standing order, an order of the day for the consideration of a confidence motion shall be placed on the Order Paper, be considered at the next sitting of the House and take precedence over all other business of the House, with the exception of a debate on a privilege motion.

(4) When the order of the day on a confidence motion is called, it must stand as the first order of the day. The confidence motion is deemed to have been moved and seconded and shall not be subject to any amendment.

(5) Private Members’ Business shall be suspended on a day any such motion is debated.

(6) No dilatory motion shall be allowed during debate on a confidence motion pursuant to section (1) of this standing order and the provisions of Standing Orders 62 and 63 shall be suspended.

(7) The proceedings on the order of the day on a confidence motion proposed thereto shall not exceed one sitting day.

(8) No member shall speak for more than 20 minutes at a time in the debate on a confidence motion. Following the speech of each member, a period not exceeding 10 minutes shall be made available, if required, to allow members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and

« 53.2(1) Le gouvernement doit avoir la confiance de la Chambre des communes. La Chambre peut exprimer sa confiance, ou sa perte de confiance, dans le gouvernement en adoptant une motion, dite motion de confiance, qui revêt l’une ou l’autre des formes suivantes : (i) « Que la Chambre n’a plus confiance dans le gouvernement »; (ii) « Que la Chambre a confiance dans le gouvernement ».

(2)a) Un avis d’une motion de confiance conformément au paragraphe (1) du présent article doit répondre aux dispositions de l’article 54 du Règlement, pourvu que le préavis pour l’inscription au Feuilleton soit de quatre jours de séance. L’avis doit être signé par le parrain de la motion et 20 autres députés représentant plus d’un des partis reconnus à la Chambre.

b) Nonobstant l’article 18 du Règlement, la Chambre peut se prononcer sur une motion prévue au paragraphe (1) du présent article plus d’une fois.

c) Une seule motion de confiance conformément au paragraphe (1) du présent article peut : (i) être mise en avis par période des subsides; (ii) être parrainée ou signée par un même député au cours d’une session d’une législature.

(3) À l’expiration de la période d’avis prévue au paragraphe (2) du présent article, un ordre du jour portant étude d’une motion de confiance est inscrit au Feuilleton; il est étudié à la séance suivante de la Chambre et a priorité sur toutes les autres affaires de la Chambre, à l’exception d’un débat sur une motion de privilège.

(4) Lorsque l’ordre du jour portant étude d’une motion de confiance est appelé, il devient le premier ordre du jour. La motion de confiance est réputée avoir été proposée et appuyée, et ne peut faire l’objet d’aucun amendement.

(5) Le jour du débat sur une motion de confiance, l’étude des affaires émanant des députés est suspendue.

(6) Aucune motion dilatoire n’est recevable lors du débat sur une motion de confiance prévue au paragraphe (1) du présent article et les dispositions des articles 62 et 63 du Règlement sont suspendues.

(7) Les délibérations sur l’ordre du jour portant étude d’une motion de confiance ne doivent pas dépasser un jour de séance.

(8) Aucun député ne peut parler pendant plus de 20 minutes à la fois au cours du débat sur une motion de confiance. Toutefois, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n’excédant pas 10 minutes est réservée afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves

to allow responses thereto. Any period of debate of 20 minutes may be divided in two pursuant to the provisions of Standing Order 43(2).

(9) When no further member rises to speak, or at the ordinary hour of daily adjournment, whichever is earlier, the Speaker shall interrupt the proceedings and the question shall be put and forthwith disposed of, notwithstanding Standing Order 45.

(10) Any matter of confidence so designated beyond those provided for in Standing Orders 50(8), 53.2(1), 81(18)(e), and 84(6)(b) may be called to the attention of the Chair and the member may ask that the matter be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs. As the case may be, the Speaker shall automatically refer the matter to the said committee.”,

(ii) in Standing Order 45(6)(a), by adding, after the words “An exception to this rule is”, the following: “the division on a confidence motion pursuant to Standing Order 53.2(9) and”,

(iii) by adding, after Standing Order 50(7), the following: “(8) If the main motion is defeated, the government has lost the confidence of the House.”,

(iv) by adding, after Standing Order 67(1)(p), the following: “(q) for the consideration of a confidence motion”,

(v) in Standing Order 81(13), by adding the following: “Opposition motions cannot contain explicitly worded expressions of confidence in the government.”,

(vi) by adding, after Standing Order 81(18)(d), the following: “(e) After having disposed of any opposed item, if the motion to concur in the main estimates is defeated, the government has lost the confidence of the House.”,

(vii) by renumbering Standing Order 84(6) as Standing Order 84(6)(a),

(viii) by adding, after Standing Order 84(6)(a), the following: “(b) If the main motion is defeated, the government has lost the confidence of the House.”,

(ix) in Standing Order 99(1), by adding, after “52(14)”, the following: “53.2(5)”; and

(d) the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders, including to the marginal notes, as well as such changes to the Order Paper and Notice Paper, as may be required.

Notice also received from:

observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations. Chaque intervention de 20 minutes peut être partagée en deux selon les dispositions de l'article 43(2) du Règlement.

(9) Lorsque personne ne demande plus à intervenir, ou à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, selon la première éventualité, le Président interrompt les délibérations alors en cours et la question est mise aux voix et résolue immédiatement, nonobstant l'article 45 du Règlement.

(10) Outre les questions visées aux articles 50(8), 53.2(1), 81(18)e) et 84(6)b) du Règlement, un député peut porter à l'attention de la présidence toute question de confiance désignée comme telle et demander qu'elle soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre. Selon le cas, le Président renvoie automatiquement la question audit comité. »,

(ii) à l'article 45(6)a), par substitution, aux mots « Fait exception à cette règle » des mots « Font exception à cette règle le vote sur une motion de confiance tenu conformément à l'article 53.2(9) du Règlement et »,

(iii) par adjonction, après l'article 50(7), de ce qui suit : « (8) Si la motion principale est rejetée, le gouvernement n'a plus la confiance de la Chambre. »,

(iv) par adjonction, après l'article 67(1)p), de ce qui suit : « q) visant l'étude d'une motion de confiance »,

(v) à l'article 81(13), par adjonction de ce qui suit : « Par leurs libellés, elles ne peuvent pas non plus engager explicitement la confiance de la Chambre dans le gouvernement. »,

(vi) par adjonction, après l'article 81(18)d), de ce qui suit : « e) Une fois réglée toute affaire relative à un poste du budget auquel on s'oppose, si la motion portant adoption d'un budget principal des dépenses est rejetée, le gouvernement n'a plus la confiance de la Chambre. »,

(vii) par le changement de la désignation numérique de l'article 84(6) à celle de l'article 84(6)a),

(viii) par adjonction, après l'article 84(6)a), de ce qui suit : « b) Si la motion principale est rejetée, le gouvernement n'a plus la confiance de la Chambre. »,

(ix) à l'article 99(1), par adjonction, après « 52(14) », de ce qui suit : « 53.2(5) »;

d) le greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre, y compris aux notes marginales, incluant tout changement au Feuilleton et Feuilleton des avis, au besoin.

Avis aussi reçu de :

Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — November 3, 2020

November 3, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, given that since the beginning of the COVID-19 pandemic, Canadian billionaires are \$37 billion richer while the most vulnerable are struggling, the House call upon the government to put in place a new one percent tax on wealth over \$20 million and an excess profit tax on big corporations that have been profiteering from the pandemic.

November 3, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, given that over 80% of COVID-19 deaths in Canada have occurred in long-term care facilities and that seniors living in for-profit homes are four times more likely to become infected and die from the virus than seniors living in non-profit homes, the House call on the government to take the profit out of long-term care, by: (a) building a strong system of public and non-profit run facilities for the future; and (b) bringing long-term care homes owned by the government, including Revera, into public operation so that seniors in these facilities can receive a proper standard of living and of care.

Notice also received from:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2020

November 3, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, given that the Garderie Tunney's Daycare has been forced to close as a result of the government's decision to increase its rent, a decision that puts 21 people out of work and leaves dozens of families searching for other child care options, the House call upon the government to immediately reverse its decision to increase the rent charged to this daycare, and to put in place a quality, affordable publicly funded child care program, including: (a) investing an additional \$20 billion over four years to build this system, as well as \$2 billion in emergency funding to follow through on the motion passed in the House on August 12, 2020; (b) committing \$10 million right away to an affordable child care action fund and creating a national child care secretariat to develop the government's role and to collaborate with the provinces and territories on initiatives such as a workforce strategy and improved data sharing and research; and (c) bringing in legislation modeled on the Canada Health Act to enshrine this commitment in law and to set out the principles, conditions, and requirements for federal transfer payments to provinces, and Quebec's right to opt out with compensation.

M. Julian (New Westminster—Burnaby)— 3 novembre 2020

3 novembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, étant donné que depuis le début de la pandémie de COVID-19, les milliardaires canadiens se sont enrichis de 37 milliards de dollars, tandis que les personnes les plus vulnérables en arrachent, la Chambre demande au gouvernement de mettre en place une nouvelle taxe de 1 % sur les fortunes de plus de 20 millions de dollars et une taxe sur les bénéfices exceptionnels des grandes sociétés qui engrangent des profits exorbitants pendant la pandémie.

3 novembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, étant donné que plus de 80 % des décès attribuables à la COVID-19 au Canada sont survenus dans des établissements de soins de longue durée, et que les aînés vivant dans des résidences à but lucratif sont quatre fois plus susceptibles de contracter le virus et d'en mourir que ceux qui vivent dans des résidences sans but lucratif, la Chambre demande au gouvernement d'évacuer l'aspect lucratif du système de soins de longue durée en : a) mettant en place un solide système d'établissements publics et sans but lucratif à l'avenir; b) faisant en sorte que les établissements de soins de longue durée appartenant au gouvernement, y compris les établissements Revera, soient gérés par le secteur public afin d'assurer des conditions de vie et des soins adéquats aux aînés qui y vivent.

Avis aussi reçu de :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2020

3 novembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, étant donné que la Garderie Tunney's Daycare a été forcée de fermer parce que le gouvernement a décidé d'augmenter son loyer, une décision qui entraîne la mise à pied de 21 personnes et qui oblige des dizaines de familles à chercher des options de garde d'enfants, la Chambre demande au gouvernement d'annuler immédiatement sa décision d'augmenter le loyer de cette garderie et de mettre en place un programme de garde d'enfants public et abordable, y compris en : a) investissant une somme supplémentaire de 20 milliards de dollars sur quatre ans pour bâtir ce système, ainsi qu'une somme de 2 milliards de dollars en fonds d'urgence pour donner suite à la motion adoptée à la Chambre le 12 août 2020; b) affectant immédiatement une somme de 10 millions de dollars à un fonds d'action pour la garde d'enfants abordable et en créant un secrétariat national de la garde d'enfants pour définir le rôle du gouvernement et collaborer avec les provinces et les territoires à des initiatives telles qu'une stratégie sur la main-d'œuvre et l'amélioration du partage des données et de la recherche; c) présentant un projet de loi inspiré de la Loi canadienne sur la santé pour que cet engagement soit garanti par la loi et pour établir les principes, les conditions et les exigences des paiements de transfert fédéraux aux provinces, ainsi que le droit de retrait avec compensation du Québec.

Notice also received from:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — November 3, 2020

November 3, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, given that: (a) Canadians in every community are experiencing an opioid overdose crisis of epidemic proportions; (b) the current COVID-19 pandemic is exacerbating the health impacts and death toll by increasing isolation and the toxic illegal drug supply; (c) pharmaceutical companies should be held responsible for the negative impacts of their products and their misrepresentations and omissions concerning opioids in particular; (d) the federal and state governments in the United States have pursued legal cases against opioid manufacturers for misrepresenting and minimizing the dangers that opioids present, resulting in some \$23 billion in damage awards and settlements; (e) the government has not yet joined certain provinces that have launched lawsuits against opioid manufacturers; and (f) there is a systemic shortage of affordable and publicly funded addiction treatment facilities and programs in Canada, the House call on the government to instruct the Department of Justice to launch a lawsuit against opioid manufacturers in Canada or to join the lawsuits currently filed by certain provinces to hold opioid manufacturers legally responsible for the consequences of their products and for any malfeasance or unlawful acts in marketing these products, and to use any funds recovered by the awarding of damages or settlements to create publicly funded addiction treatment facilities and programs in every province and territory.

Notice also received from:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — November 3, 2020

November 3, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, given that: (a) oral health is a crucial part of Canadians' overall health; (b) over 12 million Canadians have no dental insurance, with millions more with partial or sub-standard coverage; (c) inattention to oral health leads to serious medical conditions, including cardiovascular disease, diabetes complications and premature birth; and (d) the Parliamentary Budget Officer recently estimated that the federal government could ensure that every Canadian with an annual individual or family income under the median figure of \$70,000 gets the dental care they need for an annual cost of \$1.4 billion, not including the potential savings that such dental care would accrue to our healthcare system through the avoidance of complications due to neglect, the House call on the government to implement a plan to deliver comprehensive dental care to all Canadians who do not have dental insurance and who have annual individual or family incomes under \$70,000 as a first step toward ensuring universal dental care coverage for all.

Avis aussi reçu de :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 3 novembre 2020

3 novembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, étant donné que : a) les Canadiens dans toutes les communautés vivent une crise de surdoses d'opioïdes aux proportions épidémiques; b) la pandémie de COVID-19 exacerbe les répercussions sur la santé et fait augmenter les décès en raison de l'isolement accru, en plus de faire augmenter l'offre de drogues illicites; c) les sociétés pharmaceutiques devraient être tenues responsables des effets néfastes de leurs produits ainsi que de leurs indications trompeuses et de leurs omissions relativement aux opioïdes en particulier; d) aux États-Unis, le gouvernement fédéral et ceux des États ont intenté des poursuites contre les fabricants d'opioïdes pour avoir présenté des indications trompeuses et minimisé les dangers que posent les opioïdes, entraînant des dommages-intérêts et des règlements de quelque 23 milliards de dollars; e) le gouvernement ne s'est pas encore joint aux provinces qui ont lancé des poursuites contre les fabricants d'opioïdes; f) il existe une pénurie systémique d'établissements et de programmes de traitement des dépendances abordables et financés par des fonds publics au Canada, la Chambre demande au gouvernement de charger le ministère de la Justice d'intenter une poursuite contre les fabricants d'opioïdes au Canada ou de participer aux poursuites déposées par certaines provinces afin de tenir les fabricants d'opioïdes responsables devant la loi des conséquences de leurs produits et de tous méfaits ou actes illégaux commis dans la mise en marché de ces produits, et d'affecter toutes les sommes obtenues en dommages-intérêts ou en règlements à la création d'établissements et de programmes de traitement des dépendances abordables et financés par des fonds publics dans chaque province et territoire.

Avis aussi reçu de :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 novembre 2020

3 novembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, étant donné que : a) la santé de la bouche fait partie intégrante de la santé globale des Canadiens et Canadiennes; b) plus de 12 millions de Canadiens n'ont pas d'assurance-dentaire, et des millions d'autres ne disposent que d'une couverture partielle ou insuffisante; c) négliger la santé de la bouche cause de sérieux troubles médicaux, y compris des maladies cardiovasculaires, des complications du diabète et des accouchements prématurés; d) le directeur parlementaire du budget a produit récemment une estimation selon laquelle le gouvernement fédéral pourrait veiller à ce que tous les Canadiens dont le revenu individuel ou familial annuel est inférieur au chiffre médian de 70 000 \$ reçoivent les soins dentaires dont ils ont besoin à un coût annuel de 1,4 milliard de dollars, sans compter les économies que de tels soins dentaires pourraient permettre au système de soins de santé de réaliser grâce à l'absence de complications résultant de soins négligés, la Chambre demande au gouvernement de mettre en œuvre,

Notice also received from:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) – November 3, 2020

November 12, 2020 – Mrs. Stubbs (Lakeland) – That, in light of the increasing unaffordability of housing and recent issues involving the arrest of individuals connected to gang activity and illegal gambling across Canada, the Standing Committee on Public Safety and National Security be instructed to undertake a study on the prevalence and effects of money laundering in the Canadian economy, and that this study evaluate, review and examine:

- (a) the purchases of real estate, mortgages and other financial products, investments or instruments, and the impact of these practices on housing affordability, real estate development and tax evasion;
- (b) the involvement of criminal enterprises, affiliations or organizations across Canada;
- (c) the efforts of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and Canada Mortgage Housing Corporation in tracking information for the purposes of reporting to, and cooperating with, the relevant law enforcement authorities, or provincial regulators, regarding any illegal or suspicious financial activity related to the above;
- (d) the efforts of the Royal Canadian Mounted Police in investigating, including joint investigations with other Canadian police services and with international law enforcement organizations, regarding money laundering and any other connected criminal activities related to money laundering operations;

provided that,

- (e) the study begin no later than seven days following the adoption of this motion; and
- (f) the committee present its findings to the House within 90 days of the adoption of this motion.

Notice also received from:

Mr. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), Mr. O’Toole (Durham) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – November 12, 2020

November 12, 2020 – Mr. McLean (Calgary Centre) – That the House call on the government to make the completion of Keystone XL a top priority in bilateral relations with the incoming administration of the United States.

Notice also received from:

dans un premier temps, un plan en vue d’offrir des soins dentaires complets à tous les Canadiens privés d’une assurance-dentaire et dont le revenu annuel individuel ou familial est inférieur à 70 000 \$, en attendant d’établir un régime d’assurance-dentaire universel pour tous.

Avis aussi reçu de :

M. Davies (Vancouver Kingsway) – 3 novembre 2020

12 novembre 2020 – M^{me} Stubbs (Lakeland) – Que, étant donné que le loyer est de plus en plus inabordable et vu les récents problèmes liés à l’arrestation d’individus associés à des activités de gangs et au jeu clandestin à l’échelle du Canada, le Comité permanent de la sécurité publique et nationale reçoive instruction d’entreprendre une étude sur l’importance et les effets du blanchiment d’argent dans l’économie canadienne, et que cette étude évalue et examine :

- a) les achats de biens immobiliers, les hypothèques et autres produits financiers, investissements ou instruments financiers, et l’effet de ses pratiques sur l’abordabilité du logement, la promotion immobilière et l’évasion fiscale;
- b) l’implication d’entreprises, d’associations ou d’organisations criminelles à l’échelle du Canada;
- c) les efforts de repérage de l’information effectués par le Centre d’analyse des opérations et déclarations financières du Canada et la Société canadienne d’hypothèques et de logement dans le but d’informer les autorités chargées de l’application de la loi ou les organismes de réglementation provinciaux concernés, et de collaborer avec eux, au sujet de toutes activités illégales ou suspectes liées à ce qui précède;
- d) les efforts effectués par la Gendarmerie royale du Canada pour mener des enquêtes, y compris des enquêtes conjointes avec d’autres services de police canadiens et des organismes internationaux d’application de la loi, sur le blanchiment d’argent et d’autres activités criminelles liées à des opérations de blanchiment d’argent;

pourvu que,

- e) l’étude commence au plus tard sept jours après l’adoption de la présente motion;
- f) le Comité présente ses conclusions à la Chambre dans les 90 jours suivant l’adoption de la présente motion.

Avis aussi reçu de :

M. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), Mr. O’Toole (Durham) et Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – 12 novembre 2020

12 novembre 2020 – M. McLean (Calgary-Centre) – Que la Chambre demande au gouvernement de faire de l’achèvement de Keystone XL une des principales priorités dans ses relations bilatérales avec le prochain gouvernement des États-Unis.

Avis aussi reçu de :

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), Mr. O'Toole (Durham) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — November 12, 2020

M. Chong (Wellington—Halton Hills), Mr. O'Toole (Durham) et Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — 12 novembre 2020

November 12, 2020 — Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska) — That, given that:

(a) the Commissioner of Official Languages concluded in his 2020 annual report that the language rights of Canadians “are not being respected for three reasons:

(i) federal institutions are not complying with the Official Languages Act;

(ii) the current Official Languages Act is outdated and needs to be modernized; and

(iii) the government is not doing enough to promote linguistic duality”; and

(b) the Commissioner of Official Languages also concluded that the obvious lack of bilingual services jeopardizes the public safety of Canadians in the context of the pandemic, thus making immediate action even more urgent;

the House call on the government to commit to introducing a bill to reform and modernize the Official Languages Act before the end of 2020.

Notice also received from:

Mr. O'Toole (Durham) and Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — November 12, 2020

Consideration in Committee of the Whole

Tuesday, November 24, 2020 — first appointed day.

November 2, 2020 — Consideration in committee of the whole of all votes under Department of Fisheries and Oceans in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2021.

Debate — limited to four hours, pursuant to Standing Order 81(4)(a).

Thursday, November 26, 2020 — second appointed day.

November 2, 2020 — Consideration in committee of the whole of all votes under Department of Health in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2021.

Debate — limited to four hours, pursuant to Standing Order 81(4)(a).

Ways and Means

Government Bills (Commons)

C-2 — September 24, 2020 — The Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion — Second

12 novembre 2020 — M. Rayes (Richmond—Arthabaska) — Que, étant donné que :

a) le commissaire aux langues officielles a conclu dans son rapport de 2020 que les droits linguistiques des Canadiens « ne sont pas respectés pour trois raisons :

(i) les institutions fédérales ne respectent pas la Loi sur les langues officielles;

(ii) la Loi sur les langues officielles actuelle est désuète et a besoin d'être modernisée;

(iii) le gouvernement ne fait pas suffisamment la promotion de la dualité linguistique »;

b) le commissaire aux langues officielles a également conclu que l'absence évidente de services bilingues compromet la sécurité publique des Canadiens dans le contexte de la pandémie, ce qui rend la prise de mesures immédiates encore plus urgente;

la Chambre demande au gouvernement de s'engager à présenter un projet de loi visant la réforme et la modernisation de la Loi sur les langues officielles avant la fin de l'année 2020.

Avis aussi reçu de :

M. O'Toole (Durham) et M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — 12 novembre 2020

Étude en comité plénier

Le mardi 24 novembre 2020 — premier jour désigné.

2 novembre 2020 — Étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique Ministère des Pêches et des Océans du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

Débat — limite de quatre heures, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement.

Le jeudi 26 novembre 2020 — deuxième jour désigné.

2 novembre 2020 — Étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique Ministère de la Santé du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

Débat — limite de quatre heures, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement.

Voies et moyens

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)

C-2 — 24 septembre 2020 — La ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des

reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-2, An Act relating to economic recovery in response to COVID-19.

Royal recommendation – notice given Thursday, September 24, 2020, by the Leader of the Government in the House of Commons.

C-3 – November 20, 2020 – Deferred recorded division on the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mr. Sajjan (Minister of National Defence), – That Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code, be now read a third time and do pass.

Recorded division – deferred until Monday, November 23, 2020, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to order made Wednesday, September 23, 2020.

C-8 – November 2, 2020 – Resuming consideration of the motion of Mr. Mendicino (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Health), – That Bill C-8, An Act to amend the Citizenship Act (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 94), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

C-10 – November 19, 2020 – Resuming consideration of the motion of Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Murray (Minister of Digital Government), – That Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

C-11 – November 17, 2020 – The Minister of Innovation, Science and Industry – Second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-11, An Act to enact the Consumer Privacy Protection Act and the Personal Information and Data Protection Tribunal Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

Royal recommendation – notice given Monday, November 16, 2020, by the Minister of Innovation, Science and Industry.

C-12 – November 19, 2020 – The Minister of Environment and Climate Change – Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-12, An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050.

personnes handicapées – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-2, Loi relative à la relance économique en réponse à la COVID-19.

Recommandation royale – avis donné le jeudi 24 septembre 2020, par le leader du gouvernement à la Chambre des communes.

C-3 – 20 novembre 2020 – Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), – Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Vote par appel nominal – différé jusqu'au lundi 23 novembre 2020, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mercredi 23 septembre 2020.

C-8 – 2 novembre 2020 – Reprise de l'étude de la motion de M. Mendicino (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), appuyé par M^{me} Hajdu (ministre de la Santé), – Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (appel à l'action numéro 94 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

C-10 – 19 novembre 2020 – Reprise de l'étude de la motion de M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M^{me} Murray (ministre du Gouvernement numérique), – Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

C-11 – 17 novembre 2020 – Le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-11, Loi édictant la Loi sur la protection de la vie privée des consommateurs et la Loi sur le Tribunal de la protection des renseignements personnels et des données et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois.

Recommandation royale – avis donné le lundi 16 novembre 2020, par le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie.

C-12 – 19 novembre 2020 – Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-12, Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carboneutralité en 2050.

Government Bills (Senate)

Government Business

No. 2 – November 19, 2020 – The Leader of the Government in the House of Commons – That this committee take note of the status of the French language in Montréal.

Wednesday, November 25, 2020 – designated day, pursuant to Standing Order 53.1(1).

Take-note debate – limited to four hours, pursuant to Standing Order 53.1(3).

Subject to special order – see Journals of Thursday, November 19, 2020.

Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)

Affaires émanant du gouvernement

N° 2 – 19 novembre 2020 – Le leader du gouvernement à la Chambre des communes – Que le comité prenne note de la situation de la langue française à Montréal.

Le mercredi 25 novembre 2020 – jour désigné, conformément à l'article 53.1(1) du Règlement.

Débat exploratoire – limite de quatre heures, conformément à l'article 53.1(3) du Règlement.

Assujettie à un ordre spécial – voir les Journaux du jeudi 19 novembre 2020.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-206 – September 23, 2020 – Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) – Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-206, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Falk (Provencher) – February 19, 2020

Mr. Maguire (Brandon—Souris) – February 21, 2020

Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 23, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020

Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020

Mr. Barlow (Foothills) – October 27, 2020

Mr. Steinley (Regina—Lewvan) and Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot) – November 20, 2020

No. 2

C-216 – September 23, 2020 – Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel) – Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-216, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management).

No. 3

C-208 – September 23, 2020 – Mr. Maguire (Brandon—Souris) – Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Johns (Courtenay—Alberni) – February 19, 2020

Mr. Falk (Provencher) – February 21, 2020

Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 23, 2020

Mr. Perron (Berthier—Maskinongé) – February 28, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020

Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) – March 10, 2020

Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) – March 11, 2020

Mr. d'Entremont (West Nova), Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) and Mr. Lehoux (Beauce) – March 12, 2020

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-206 – 23 septembre 2020 – M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-206, Loi modifiant la loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Falk (Provencher) – 19 février 2020

M. Maguire (Brandon—Souris) – 21 février 2020

M^{me} Stubbs (Lakeland) – 23 février 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020

M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020

M. Barlow (Foothills) – 27 octobre 2020

M. Steinley (Regina—Lewvan) et M. Kurek (Battle River—Crowfoot) – 20 novembre 2020

N° 2

C-216 – 23 septembre 2020 – M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre).

N° 3

C-208 – 23 septembre 2020 – M. Maguire (Brandon—Souris) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Johns (Courtenay—Alberni) – 19 février 2020

M. Falk (Provencher) – 21 février 2020

M^{me} Stubbs (Lakeland) – 23 février 2020

M. Perron (Berthier—Maskinongé) – 28 février 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020

M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country) – 10 mars 2020

M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) – 11 mars 2020

M. d'Entremont (Nova-Ouest), M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) et M. Lehoux (Beauce) – 12 mars 2020

Mr. Kitchen (Souris-Moose Mountain) and Mr. Bragdon (Tobique-Mactaquac) – March 13, 2020

Mr. Bezan (Selkirk-Interlake-Eastman), Ms. Rood (Lambton-Kent-Middlesex) and Mr. Duncan (Stormont-Dundas-South Glengarry) – September 23, 2020

Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020

Mr. Barlow (Foothills) – October 27, 2020

No. 4

C-205 – September 23, 2020 – Mr. Barlow (Foothills) – Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-205, An Act to amend the Health of Animals Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Falk (Provencher) – February 19, 2020

Mr. Vis (Mission-Matsqui-Fraser Canyon) – February 20, 2020

Mr. Maguire (Brandon-Souris) – February 21, 2020

Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 23, 2020

Mr. Viersen (Peace River-Westlock) – March 6, 2020

Mr. Ruff (Bruce-Grey-Owen Sound), Mr. Steinley (Regina-Lewvan), Mr. Mazier (Dauphin-Swan River-Neepawa), Ms. Rood (Lambton-Kent-Middlesex) and Mr. Kurek (Battle River-Crowfoot) – November 20, 2020

No. 5

C-237 – September 23, 2020 – Ms. Sidhu (Brampton South) – Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-237, An Act to establish a national framework for diabetes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Van Bynen (Newmarket-Aurora) – March 2, 2020

Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020

Mr. Manly (Nanaimo-Ladysmith) – October 5, 2020

Mr. Falk (Provencher) and Mrs. Atwin (Fredericton) – October 30, 2020

No. 6

C-225 – September 23, 2020 – Mr. Simard (Jonquière) – Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-225, An Act to amend the Aeronautics Act, the Fishing and Recreational Harbours Act and other Acts (application of provincial law).

No. 7

C-210 – October 26, 2020 – Resuming consideration of the motion of Mr. Webber (Calgary Confederation), seconded by Mr. Aitchison (Parry Sound-Muskoka), – That Bill C-210, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

M. Kitchen (Souris-Moose Mountain) et M. Bragdon (Tobique-Mactaquac) – 13 mars 2020

M. Bezan (Selkirk-Interlake-Eastman), M^{me} Rood (Lambton-Kent-Middlesex) et M. Duncan (Stormont-Dundas-South Glengarry) – 23 septembre 2020

M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020

M. Barlow (Foothills) – 27 octobre 2020

N° 4

C-205 – 23 septembre 2020 – M. Barlow (Foothills) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Falk (Provencher) – 19 février 2020

M. Vis (Mission-Matsqui-Fraser Canyon) – 20 février 2020

M. Maguire (Brandon-Souris) – 21 février 2020

M^{me} Stubbs (Lakeland) – 23 février 2020

M. Viersen (Peace River-Westlock) – 6 mars 2020

M. Ruff (Bruce-Grey-Owen Sound), M. Steinley (Regina-Lewvan), M. Mazier (Dauphin-Swan River-Neepawa), M^{me} Rood (Lambton-Kent-Middlesex) et M. Kurek (Battle River-Crowfoot) – 20 novembre 2020

N° 5

C-237 – 23 septembre 2020 – M^{me} Sidhu (Brampton-Sud) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-237, Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Van Bynen (Newmarket-Aurora) – 2 mars 2020

M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020

M. Manly (Nanaimo-Ladysmith) – 5 octobre 2020

M. Falk (Provencher) et M^{me} Atwin (Fredericton) – 30 octobre 2020

N° 6

C-225 – 23 septembre 2020 – M. Simard (Jonquière) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi sur les ports de pêche et de plaisance et d'autres lois (application du droit provincial).

N° 7

C-210 – 26 octobre 2020 – Reprise de l'étude de la motion de M. Webber (Calgary Confederation), appuyé par M. Aitchison (Parry Sound-Muskoka), – Que le projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kmiec (Calgary Shepard), Mr. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), Ms. Blaney (North Island—Powell River), Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Benzen (Calgary Heritage), Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), Mr. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), Ms. Sidhu (Brampton South), Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill), Mr. Oliphant (Don Valley West), Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), Mr. Davidson (York—Simcoe), Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), Mr. Johns (Courtenay—Alberni), Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Mrs. Atwin (Fredericton) — February 19, 2020

Debate — one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

C-236 — September 23, 2020 — Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-236, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (evidence-based diversion measures).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — March 10, 2020

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — July 17, 2020

No. 9

C-230 — September 23, 2020 — Ms. Zann (Cumberland—Colchester) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-230, An Act respecting the development of a national strategy to redress environmental racism.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — July 17, 2020

No. 10

C-232 — September 23, 2020 — Ms. Gazan (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-232, An Act respecting a Climate Emergency Action Framework.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Green (Hamilton Centre) — February 28, 2020

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), Ms. Blaney (North Island—Powell

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kmiec (Calgary Shepard), M. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), M^{me} Damoff (Oakville North—Burlington), M^{me} Blaney (North Island—Powell River), M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), M. Benzen (Calgary Heritage), M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), M. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), M^{me} Sidhu (Brampton-Sud), M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill), M. Oliphant (Don Valley-Ouest), M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), M. Davidson (York—Simcoe), M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), M. Johns (Courtenay—Alberni), M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), M. Davies (Vancouver Kingsway) et M^{me} Atwin (Fredericton) — 19 février 2020

Débat — il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 8

C-236 — 23 septembre 2020 — M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (mesures de déjudiciarisation fondées sur des données probantes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — 10 mars 2020

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 17 juillet 2020

N° 9

C-230 — 23 septembre 2020 — M^{me} Zann (Cumberland—Colchester) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-230, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à remédier au racisme environnemental.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 17 juillet 2020

N° 10

C-232 — 23 septembre 2020 — M^{me} Gazan (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-232, Loi concernant un cadre d'action contre l'urgence climatique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Green (Hamilton-Centre) — 28 février 2020

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), M. Julian (New Westminster—Burnaby), M^{me} Blaney (North Island—Powell

River), Ms. Kwan (Vancouver East) and Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — March 12, 2020

Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski), Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) and Mr. Masse (Windsor West) — March 13, 2020

Mrs. Atwin (Fredericton) — September 23, 2020

Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — September 25, 2020

No. 11

C-231 — September 23, 2020 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-231, An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (investments).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) — February 28, 2020

Ms. Collins (Victoria), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Mr. Boulterice (Rosemont—La Petite-Patrie) — March 11, 2020

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — March 12, 2020

Ms. Blaney (North Island—Powell River) — November 3, 2020

No. 12

M-36 — September 23, 2020 — Mr. Jowhari (Richmond Hill) — That the House recognize that: (a) the British Parliament abolished slavery in the British Empire as of August 1, 1834; (b) slavery existed in British North America prior to its abolition in 1834; (c) abolitionists and others who struggled against slavery, including those who arrived in Upper and Lower Canada by the Underground Railroad, have historically celebrated August 1 as Emancipation Day; (d) the Government of Canada announced on January 30, 2018, that it would officially recognize the United Nations International Decade for People of African Descent to highlight the important contributions that people of African descent have made to Canadian society, and to provide a platform for confronting anti-Black racism; and (e) the heritage of Canada's people of African descent and the contributions they have made and continue to make to Canada; and that, in the opinion of the House, the government should designate August 1 of every year as "Emancipation Day" in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — July 22, 2020

Mr. Fergus (Hull—Aylmer) — October 23, 2020

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — November 16, 2020

River), M^{me} Kwan (Vancouver-Est) et M. Johns (Courtenay—Alberni) — 12 mars 2020

M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski), M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 13 mars 2020

M^{me} Atwin (Fredericton) — 23 septembre 2020

M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — 25 septembre 2020

N° 11

C-231 — 23 septembre 2020 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (placements).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Blaikie (Elmwood—Transcona) — 28 février 2020

M^{me} Collins (Victoria), M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) et M. Boulterice (Rosemont—La Petite-Patrie) — 11 mars 2020

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 12 mars 2020

M^{me} Blaney (North Island—Powell River) — 3 novembre 2020

N° 12

M-36 — 23 septembre 2020 — M. Jowhari (Richmond Hill) — Que la Chambre reconnaisse : a) que le Parlement britannique a aboli l'esclavage dans l'Empire britannique le 1^{er} août 1834; b) que l'esclavage existait en Amérique du Nord britannique avant son abolition en 1834; c) que les abolitionnistes et ceux qui luttèrent contre l'esclavage, y compris ceux qui sont arrivés au Haut-Canada et au Bas-Canada par le chemin de fer clandestin, ont historiquement célébré le 1^{er} août en tant que jour de l'émancipation; d) que le 30 janvier 2018, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il reconnaîtrait la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine des Nations unies afin de souligner l'importante contribution que les personnes d'ascendance africaine ont apportée à la société canadienne, et d'établir une plateforme pour lutter contre le racisme à l'égard des Noirs; e) l'héritage et la contribution que les personnes d'ascendance africaine ont apportés et continuent d'apporter au Canada; et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 1^{er} août de chaque année le « Jour de l'émancipation » au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 22 juillet 2020

M. Fergus (Hull—Aylmer) — 23 octobre 2020

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 16 novembre 2020

No. 13

C-226 — September 23, 2020 — Mr. Thériault (Montcalm) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-226, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec).

No. 14

C-234 — September 23, 2020 — Mr. Hoback (Prince Albert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-234, An Act to amend the Income Tax Act (home security measures).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Stubbs (Lakeland) — February 27, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020

No. 15

M-18 — September 23, 2020 — Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the important contributions that Irish-Canadians have made to building Canada, and to Canadian society in general, and should mark the importance of educating and reflecting upon Irish heritage and culture for future generations by declaring the month of March as Irish Heritage Month.

No. 16

C-214 — September 23, 2020 — Mr. McLean (Calgary Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-214, An Act to amend the Income Tax Act (qualifying environmental trust).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — March 2, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020

Statement by Speaker regarding a ways and means motion — October 29, 2020 (See Debates).

Motion may not be moved, pursuant to the statement made by the Speaker on Thursday, October 29, 2020.

No. 17

C-238 — October 27, 2020 — Resuming consideration of the motion of Mr. Saroya (Markham—Unionville), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — That Bill C-238, An Act to amend the Criminal Code (possession of unlawfully imported firearms), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — February 28, 2020

Mr. Melillo (Kenora) — March 11, 2020

N° 13

C-226 — 23 septembre 2020 — M. Thériault (Montcalm) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-226, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec).

N° 14

C-234 — 23 septembre 2020 — M. Hoback (Prince Albert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (système de sécurité domiciliaire).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Stubbs (Lakeland) — 27 février 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020

N° 15

M-18 — 23 septembre 2020 — M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions importantes que les Canadiens d'origine irlandaise ont apportées à l'édification du Canada et à la société canadienne en général, et devrait souligner l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur à la culture et au patrimoine irlandais pour les générations futures en déclarant que le mois de mars est le Mois du patrimoine irlandais.

N° 16

C-214 — 23 septembre 2020 — M. McLean (Calgary-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (fiducie pour l'environnement admissible).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kmiec (Calgary Shepard) — 2 mars 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020

Déclaration du Président relative à une motion des voies et moyens — 29 octobre 2020 (Voir les Débats).

Motion ne peut être proposée, conformément à la déclaration du Président du jeudi 29 octobre 2020.

N° 17

C-238 — 27 octobre 2020 — Reprise de l'étude de la motion de M. Saroya (Markham—Unionville), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — Que le projet de loi C-238, Loi modifiant le Code criminel (possession d'armes à feu importées illégalement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 28 février 2020

M. Melillo (Kenora) — 11 mars 2020

Debate — one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

C-224 — October 28, 2020 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Mr. Therrien (La Prairie), — That Bill C-224, An Act to amend An Act to authorize the making of certain fiscal payments to provinces, and to authorize the entry into tax collection agreements with provinces, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate — one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

M-34 — October 29, 2020 — Resuming consideration of the motion of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Ellis (Bay of Quinte), — That the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to undertake a comprehensive study of federal policies and legislation relating to freshwater, and more specifically focusing on: (a) the key legislative instruments of federal freshwater policy, including but not limited to the Canada Water Act, the Fisheries Act, the Migratory Birds Convention Act, the Canadian Navigable Waters Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, and the Impact Assessment Act; (b) the key organizational components of federal freshwater policy, including but not limited to Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, Health Canada, Natural Resources Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, Infrastructure Canada, Transport Canada, Public Safety Canada, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, Indigenous Services Canada, and Global Affairs Canada; (c) the relationship between the federal government and the provinces, territories, Indigenous peoples, and local governments relating to freshwater protection and management; (d) various international treaties governing Canada's freshwater interests and obligations; (e) present and future research needs relating to freshwater management and protection; (f) the pressures on Canada's freshwater resources, including with respect to climate change, flooding and drought; and (g) the creation of a Canada Water Agency; and that the committee (i) begin its study no later than 30 days after the adoption of this motion, (ii) schedule no fewer than 10 meetings, (iii) report its findings and recommendations to the House within one year following the adoption of this motion;

And of the amendment of Ms. Collins (Victoria), seconded by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), — That the motion be

Débat — il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

C-224 — 28 octobre 2020 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M. Therrien (La Prairie), — Que le projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi permettant de faire certains paiements fiscaux aux provinces et autorisant la conclusion d'accords avec les provinces pour la perception de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Débat — il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

M-34 — 29 octobre 2020 — Reprise de l'étude de la motion de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. Ellis (Baie de Quinte), — Que le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction d'entreprendre une étude approfondie des politiques et des lois fédérales en matière d'eaux douces axée plus particulièrement sur les éléments suivants : a) les principaux éléments législatifs de la politique fédérale relative aux eaux douces, y compris, mais sans s'y limiter, la Loi sur les ressources en eau du Canada, la Loi sur les pêches, la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, la Loi sur les eaux navigables canadiennes, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) et la Loi sur l'évaluation d'impact; b) les principaux éléments organisationnels de la politique fédérale relative aux eaux douces, y compris, mais sans s'y limiter, Environnement Canada, Pêches et Océans Canada, Santé Canada, Ressources naturelles Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Infrastructure Canada, Transports Canada, Sécurité publique Canada, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, Services aux Autochtones Canada et Affaires mondiales Canada; c) la relation entre le gouvernement fédéral et les provinces, les territoires, les peuples autochtones et les administrations locales en matière de protection et de gestion des eaux douces; d) les divers traités internationaux qui gouvernent les intérêts et les obligations du Canada en matière d'eaux douces; e) les besoins en recherche actuels et futurs relatifs à la gestion et à la protection des eaux douces; f) les pressions exercées sur les ressources en eaux douces du Canada, y compris en raison des changements climatiques, des inondations, et des sécheresses; g) la création de l'Agence canadienne de l'eau; que le Comité, (i) commence son étude au plus tard 30 jours suivant l'adoption de cette motion, (ii) prévoit au moins 10 réunions, (iii) fasse rapport de ses observations et recommandations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion;

Et de l'amendement de M^{me} Collins (Victoria), appuyée par M. Davies (Vancouver Kingsway), — Que la motion soit modifiée

amended by deleting subsection (i) and by replacing the words "(ii) schedule no fewer than 10 meetings, (iii)" with the words "(i) schedule no fewer than seven meetings, (ii)".

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. McGuinty (Ottawa South) – March 6, 2020

Mr. Amos (Pontiac) – March 9, 2020

Debate – one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting – at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 20

C-204 – October 30, 2020 – Resuming consideration of the motion of Mr. Davidson (York–Simcoe), seconded by Mr. Albas (Central Okanagan–Similkameen–Nicola), – That Bill C-204, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Maguire (Brandon–Souris) – February 21, 2020

Mr. Webber (Calgary Confederation), Mr. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), Mr. Benzen (Calgary Heritage), Mr. Duvall (Hamilton Mountain), Mrs. Atwin (Fredericton), Ms. May (Saanich–Gulf Islands), Mr. Manly (Nanaimo–Ladysmith), Mr. Johns (Courtenay–Alberni), Ms. Collins (Victoria), Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford), Mrs. Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke), Mr. Aitchison (Parry Sound–Muskoka), Mr. Waugh (Saskatoon–Grasswood), Ms. Shin (Port Moody–Coquitlam), Mr. Dowdall (Simcoe–Grey), Mr. Chong (Wellington–Halton Hills), Mr. Saroya (Markham–Unionville), Mr. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes) and Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – February 27, 2020

Debate – one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting – at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 21

C-229 – November 2, 2020 – *On or after Tuesday, November 24, 2020* – Resuming consideration of the motion of Mr. Cumming (Edmonton Centre), seconded by Mr. McLean (Calgary Centre), – That Bill C-229, An Act to repeal certain restrictions on shipping, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – March 2, 2020

Mr. Viersen (Peace River–Westlock) – March 6, 2020

Mr. Falk (Provencher) – March 10, 2020

par suppression de l'alinéa (i) et par substitution, aux mots « (ii) prévoit au moins 10 réunions, (iii) », des mots « (i) prévoit au moins sept réunions, (ii) ».

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. McGuinty (Ottawa-Sud) – 6 mars 2020

M. Amos (Pontiac) – 9 mars 2020

Débat – il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix – à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 20

C-204 – 30 octobre 2020 – Reprise de l'étude de la motion de M. Davidson (York–Simcoe), appuyé par M. Albas (Central Okanagan–Similkameen–Nicola), – Que le projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Maguire (Brandon–Souris) – 21 février 2020

M. Webber (Calgary Confederation), M. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), M. Benzen (Calgary Heritage), M. Duvall (Hamilton Mountain), M^{me} Atwin (Fredericton), M^{me} May (Saanich–Gulf Islands), M. Manly (Nanaimo–Ladysmith), M. Johns (Courtenay–Alberni), M^{me} Collins (Victoria), M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford), M^{me} Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke), M. Aitchison (Parry Sound–Muskoka), M. Waugh (Saskatoon–Grasswood), M^{me} Shin (Port Moody–Coquitlam), M. Dowdall (Simcoe–Grey), M. Chong (Wellington–Halton Hills), M. Saroya (Markham–Unionville), M. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands et Rideau Lakes) et M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – 27 février 2020

Débat – il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix – à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 21

C-229 – 2 novembre 2020 – *À compter du mardi 24 novembre 2020* – Reprise de l'étude de la motion de M. Cumming (Edmonton-Centre), appuyé par M. McLean (Calgary-Centre), – Que le projet de loi C-229, Loi révoquant certaines restrictions relatives au transport maritime, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kmiec (Calgary Shepard) – 2 mars 2020

M. Viersen (Peace River–Westlock) – 6 mars 2020

M. Falk (Provencher) – 10 mars 2020

Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020

Debate – one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting – at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 22

C-218 – November 3, 2020 – *On or after Wednesday, November 25, 2020* – Resuming consideration of the motion of Mr. Waugh (Saskatoon–Grasswood), seconded by Mr. Baldinelli (Niagara Falls), – That Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Maguire (Brandon–Souris) – February 27, 2020

Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – March 2, 2020

Mr. Baldinelli (Niagara Falls) – March 11, 2020

Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020

Debate – one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting – at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 23

C-215 – November 4, 2020 – *On or after Thursday, November 26, 2020* – Resuming consideration of the motion of Ms. Michaud (Avignon–La Mitis–Matane–Matapédia), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), – That Bill C-215, An Act respecting Canada's fulfillment of its greenhouse gas emissions reduction obligations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Manly (Nanaimo–Ladysmith) – July 17, 2020

Mrs. Atwin (Fredericton) – October 30, 2020

Debate – one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting – at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 24

C-228 – November 5, 2020 – *On or after Friday, November 27, 2020* – Resuming consideration of the motion of Mr. Bragdon (Tobique–Mactaquac), seconded by Mr. Moore (Fundy Royal), – That Bill C-228, An Act to establish a federal framework to reduce recidivism, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020

Débat – il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix – à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 22

C-218 – 3 novembre 2020 – *À compter du mercredi 25 novembre 2020* – Reprise de l'étude de la motion de M. Waugh (Saskatoon–Grasswood), appuyé par M. Baldinelli (Niagara Falls), – Que le projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Maguire (Brandon–Souris) – 27 février 2020

M. Kmiec (Calgary Shepard) – 2 mars 2020

M. Baldinelli (Niagara Falls) – 11 mars 2020

M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020

Débat – il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix – à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 23

C-215 – 4 novembre 2020 – *À compter du jeudi 26 novembre 2020* – Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Michaud (Avignon–La Mitis–Matane–Matapédia), appuyée par M^{me} Pauzé (Repentigny), – Que le projet de loi C-215, Loi relative au respect par le Canada de ses obligations en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Manly (Nanaimo–Ladysmith) – 17 juillet 2020

M^{me} Atwin (Fredericton) – 30 octobre 2020

Débat – il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix – à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 24

C-228 – 5 novembre 2020 – *À compter du vendredi 27 novembre 2020* – Reprise de l'étude de la motion de M. Bragdon (Tobique–Mactaquac), appuyé par M. Moore (Fundy Royal), – Que le projet de loi C-228, Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mr. Falk (Provencher) – March 10, 2020

Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster) – March 13, 2020

Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) – March 16, 2020

Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) – April 3, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – April 23, 2020

Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) – April 29, 2020

Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods) – July 13, 2020

Ms. Shin (Port Moody—Coquitlam) – July 16, 2020

Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), Mrs. Stubbs (Lakeland) and Mrs. Kusie (Calgary Midnapore) – November 2, 2020

Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot) – November 4, 2020

Debate – one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting – at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 25

C-220 – November 6, 2020 – *On or after Monday, November 30, 2020* – Resuming consideration of the motion of Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), – That Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (compassionate care leave), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) – February 27, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020

Mr. Melillo (Kenora) – October 6, 2020

Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – October 20, 2020

Mr. Webber (Calgary Confederation) – November 2, 2020

Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – November 5, 2020

Debate – one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting – at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 26

C-221 – November 16, 2020 – *On or after Tuesday, December 1, 2020* – Resuming consideration of the motion of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Steinley (Regina—Lewvan), – That Bill C-221, An Act to amend the Income Tax Act (oil and gas wells), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

M. Falk (Provencher) – 10 mars 2020

M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster) – 13 mars 2020

M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) – 16 mars 2020

M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) – 3 avril 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) – 23 avril 2020

M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) – 29 avril 2020

M. Uppal (Edmonton Mill Woods) – 13 juillet 2020

M^{me} Shin (Port Moody—Coquitlam) – 16 juillet 2020

M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), M^{me} Stubbs (Lakeland) et M^{me} Kusie (Calgary Midnapore) – 2 novembre 2020

M. Kurek (Battle River—Crowfoot) – 4 novembre 2020

Débat – il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix – à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 25

C-220 – 6 novembre 2020 – *À compter du lundi 30 novembre 2020* – Reprise de l'étude de la motion de M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), – Que le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de soignant), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) – 27 février 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020

M. Melillo (Kenora) – 6 octobre 2020

M. Kmiec (Calgary Shepard) – 20 octobre 2020

M. Webber (Calgary Confederation) – 2 novembre 2020

M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – 5 novembre 2020

Débat – il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix – à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 26

C-221 – 16 novembre 2020 – *À compter du mardi 1^{er} décembre 2020* – Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Steinley (Regina—Lewvan), – Que le projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (puits de pétrole ou de gaz), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) and Mr. Benzen (Calgary Heritage) — February 25, 2020

Mr. Melillo (Kenora) — February 26, 2020

Mr. Kmiec (Calgary Shepard), Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), Mr. Maguire (Brandon—Souris) and Ms. Harder (Lethbridge) — February 27, 2020

Mr. McCauley (Edmonton West) — March 4, 2020

Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — March 5, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020

Ms. Findlay (South Surrey—White Rock) — March 9, 2020

Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), Mr. Barlow (Foothills) and Mr. Cumming (Edmonton Centre) — March 11, 2020

Debate — one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 27

C-222 — November 17, 2020 — *On or after Wednesday, December 2, 2020* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — That Bill C-222, An Act to amend the Expropriation Act (protection of private property), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) — November 13, 2020

Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — November 16, 2020

Debate — one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 28

S-1001 — November 17, 2020 — Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill S-1001, An Act respecting Girl Guides of Canada.

No. 29

C-213 — November 18, 2020 — *On or after Thursday, December 3, 2020* — Resuming consideration of the motion of Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), — That Bill C-213, An Act to enact the Canada Pharmacare Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) et M. Benzen (Calgary Heritage) — 25 février 2020

M. Melillo (Kenora) — 26 février 2020

M. Kmiec (Calgary Shepard), M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), M. Maguire (Brandon—Souris) et M^{me} Harder (Lethbridge) — 27 février 2020

M. McCauley (Edmonton-Ouest) — 4 mars 2020

M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — 5 mars 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020

M^{me} Findlay (Surrey-Sud—White Rock) — 9 mars 2020

M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), M. Barlow (Foothills) et M. Cumming (Edmonton-Centre) — 11 mars 2020

Débat — il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 27

C-222 — 17 novembre 2020 — *À compter du mercredi 2 décembre 2020* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — Que le projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur l'expropriation (protection de la propriété privée), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) — 13 novembre 2020

M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — 16 novembre 2020

Débat — il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 28

S-1001 — 17 novembre 2020 — M^{me} Mendès (Brossard—Saint-Lambert) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi S-1001, Loi concernant les Guides du Canada.

N° 29

C-213 — 18 novembre 2020 — *À compter du jeudi 3 décembre 2020* — Reprise de l'étude de la motion de M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), — Que le projet de loi C-213, Loi édictant la Loi canadienne sur l'assurance médicaments, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — November 18, 2020

Debate — one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 30

C-223 — November 19, 2020 — *On or after Friday, December 4, 2020* — Resuming consideration of the motion of Ms. Bérubé (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Ms. Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-223, An Act to amend the Citizenship Act (adequate knowledge of French in Quebec), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate — one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 31

M-35 — November 20, 2020 — *On or after Monday, December 7, 2020* — Resuming consideration of the motion of Mr. Battiste (Sydney—Victoria), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That: (a) the House recognize that (i) Canadians understand that climate change represents a threat to our way of life and are looking for opportunities where they can make a difference in their day-to-day lives, (ii) Canadian consumers want and deserve to know the environmental impacts of the products they purchase so that they can make informed decisions, (iii) Canadian industries have already begun to see the benefits of selling sustainable produced and locally grown products, (iv) the government can play a role in bringing together consumer interests and Canadian businesses to create a clear and concise metric by which Canadians can consider the impacts of their buying habits; and (b) the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to (i) undertake a study to recommend a consumer-friendly environment grading label on all products available to Canadian consumers and to provide recommendations to the industry sector on ways to implement the labelling regime, and that the study examine, among other matters, the possibility of having the environment grading label include greenhouse gas emissions, water and energy usage, and waste creation, (ii) invite various stakeholders in Canada such as farmers, the industry sector, and environmental experts to appear before the committee on this study, (iii) schedule no fewer than 12 meetings for the study, (iv) report its findings and recommendations to the House within one year following the adoption of this motion;

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 18 novembre 2020

Débat — il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 30

C-223 — 19 novembre 2020 — *À compter du vendredi 4 décembre 2020* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bérubé (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyée par M^{me} Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (connaissance suffisante de la langue française au Québec), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Débat — il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 31

M-35 — 20 novembre 2020 — *À compter du lundi 7 décembre 2020* — Reprise de l'étude de la motion de M. Battiste (Sydney—Victoria), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que : a) la Chambre reconnaisse que (i) les Canadiens savent que les changements climatiques constituent une menace pour leur mode de vie et cherchent des moyens de changer les choses dans leur quotidien, (ii) les consommateurs canadiens veulent et ont le droit de connaître l'incidence environnementale des produits qu'ils achètent afin de pouvoir prendre des décisions éclairées, (iii) les industries canadiennes ont déjà commencé à voir les avantages qu'il y a à vendre des produits locaux cultivés selon des méthodes durables, (iv) le gouvernement peut contribuer à concilier les intérêts des consommateurs et des entreprises canadiennes en créant un mécanisme clair et précis permettant aux Canadiens d'évaluer les répercussions de leurs habitudes de consommation; b) le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction (i) d'entreprendre une étude ayant pour but de recommander l'apposition, sur tous les produits qui s'offrent aux consommateurs canadiens, d'une étiquette indiquant à quel point ce produit est néfaste pour l'environnement, de recommander au secteur industriel des moyens de mettre en œuvre ce système d'étiquetage, et d'évaluer, entre autres, la possibilité que l'étiquette en question comprenne des renseignements sur les émissions de gaz à effet de serre, la consommation d'eau et d'énergie et la production de déchets, (ii) d'inviter différents intervenants canadiens, notamment des agriculteurs, des représentants du secteur industriel et des spécialistes de l'environnement, à comparaître devant le Comité dans le cadre de cette étude, (iii) de prévoir au moins 12 réunions pour cette étude, (iv) de présenter ses conclusions et ses recommandations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion;

And of the amendment of Mr. Ehsassi (Parliamentary Secretary to the Minister of Innovation, Science and Industry (Innovation and Industry)), seconded by Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons), – That the motion be amended by:

(a) replacing the words “and (b) the Standing Committee on Environment and Sustainable Development” with the words “and (b) the Standing Committee on Industry, Science and Technology”;

(b) replacing the words “(iii) schedule no fewer than 12 meetings for the study” with the words “(iii) schedule no fewer than six meetings for the study”; and

(c) adding in part (b)(i) after the words “waste creation”, the following: “chemicals in products, recyclability, and durability, and which labelling could also include digital labelling to avoid increasing the need for packaging”.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – February 21, 2020

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) – February 24, 2020

Mrs. Atwin (Fredericton) – February 25, 2020

Debate – one hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting – at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Et de l'amendement de M. Ehsassi (secrétaire parlementaire du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie (Innovation et Industrie)), appuyé par M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes), – Que la motion soit modifiée :

a) par substitution, aux mots « b) le Comité permanent de l'environnement et du développement durable », des mots « b) le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie »;

b) par substitution, aux mots « (iii) de prévoir au moins 12 réunions pour cette étude », des mots « (iii) de prévoir au moins six réunions pour cette étude »;

c) par adjonction à l'alinéa b)(i), après les mots « production de déchets », de ce qui suit : « les substances chimiques contenues dans les produits, la recyclabilité et la durabilité, et que l'étiquette comprenne également une portion numérique pour éviter d'accroître les besoins d'emballage ».

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – 21 février 2020

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) – 24 février 2020

M^{me} Atwin (Fredericton) – 25 février 2020

Débat – il reste une heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix – à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of private members' business outside the order of precedence is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The list for the consideration of Private Members' Business is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La liste portant examen des affaires émanant des députés est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.

NOTICE PAPER

FEUILLETON DES AVIS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

November 20, 2020 – Mrs. Vignola (Beauport—Limoilou) – Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code, the Official Languages Act and the Canada Business Corporations Act”.

November 20, 2020 – Mrs. Gill (Manicouagan) – Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (pension plans and group insurance plans)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

QUESTIONS

Q-239² – November 20, 2020 – Mr. Seeback (Dufferin—Caledon) – With regard to the Veterans Affairs Canada service standard of 16 weeks for decisions in relation to disability benefit applications, for applications received during the 2019-20 fiscal year: (a) how many and what percentage of applications received a decision (i) within the 16-week standard, (ii) between 16 and 26 weeks, (iii) greater than 26 weeks; and (b) how many such applications have yet to receive a decision?

Q-240² – November 20, 2020 – Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – With regard to privacy breaches since November 1, 2019, broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (a) how many privacy breaches have occurred; and (b) for each privacy breach, (i) was it reported to the Privacy Commissioner, (ii) how many individuals were affected, (iii) what were the dates of the privacy breach, (iv) were the individuals affected notified that their information may have been compromised and, if so, on what date and in what manner?

Q-241² – November 20, 2020 – Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – With regard to social media posts that were posted and later deleted or edited on government accounts since January 1, 2019, and broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: what are the details of all such posts, including the (i) subject matter, (ii) time and date of the original post, (iii) time and date of the deletion or edit, (iv) description of the original post, including the type of post (text, still picture, video, etc.), (v) summary of the edit, including the precise differences between the original post and the revised post, (vi) reason for the deletion or edit?

² Response requested within 45 days

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

20 novembre 2020 – M^{me} Vignola (Beauport—Limoilou) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les langues officielles et la Loi canadienne sur les sociétés par actions ».

20 novembre 2020 – M^{me} Gill (Manicouagan) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension et régimes d’assurance collective) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

QUESTIONS

Q-239² – 20 novembre 2020 – M. Seeback (Dufferin—Caledon) – En ce qui concerne le délai de 16 semaines établi comme la norme de service d’Anciens Combattants Canada pour donner suite aux demandes de prestations d’invalidité, parmi les demandes reçues pendant l’exercice 2019-2020 : a) combien et quel pourcentage de demandes ont fait l’objet d’une décision (i) dans le délai de 16 semaines, (ii) dans une période de 16 à 26 semaines, (iii) après plus de 26 semaines; b) combien n’ont pas encore fait l’objet d’une décision?

Q-240² – 20 novembre 2020 – M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – En ce qui concerne les atteintes à la vie privée depuis le 1^{er} novembre 2019, ventilées par ministère, organisme, société d’État ou autre entité gouvernementale : a) combien y a-t-il eu d’atteintes à la vie privée; b) pour chaque atteinte à la vie privée, (i) y a-t-il eu un signalement à la commissaire à la protection de la vie privée, (ii) combien de personnes ont été affectées, (iii) à quelles dates ces atteintes à la vie privée se sont-elles produites, (iv) les personnes concernées ont-elles été avisées que des renseignements les concernant pourraient avoir été compromis et, le cas échéant, quand et de quelle manière?

Q-241² – 20 novembre 2020 – M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – En ce qui concerne les publications sur les comptes du gouvernement dans les médias sociaux qui sont ensuite modifiées ou supprimées, depuis le 1^{er} janvier 2019, ventilées par ministère, organisme, société d’État ou autre entité gouvernementale : quels sont les détails de toutes ces publications, y compris (i) le sujet, (ii) l’heure et la date de la publication originale, (iii) l’heure et la date de sa suppression ou de sa modification, (iv) la description de la publication originale, y compris le type de publication (texte, photo, vidéo, etc.), (v) le résumé de la modification, y compris les différences précises

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-242² – November 20, 2020 – Mr. Duncan (Stormont–Dundas–South Glengarry) – With regard to directives given by the Minister of Canadian Heritage to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission since January 1, 2016: what directives have been given and what was the date of each directive?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-206 – September 23, 2020 – Mr. Lawrence (Northumberland–Peterborough South) – Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-206, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Falk (Provencher) – February 19, 2020

Mr. Maguire (Brandon–Souris) – February 21, 2020

Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 23, 2020

Mr. Viersen (Peace River–Westlock) – March 6, 2020

Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020

Mr. Barlow (Foothills) – October 27, 2020

Mr. Steinley (Regina–Lewvan) and Mr. Kurek (Battle River–Crowfoot) – November 20, 2020

entre la version originale et la version corrigée, (vi) le motif de la suppression ou de la modification?

Q-242² – 20 novembre 2020 – M. Duncan (Stormont–Dundas–South Glengarry) – En ce qui concerne les directives données par le ministre du Patrimoine canadien au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications depuis le 1^{er} janvier 2016 : quelles sont les directives données et quelle est la date de chacune des directives?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-206 – 23 septembre 2020 – M. Lawrence (Northumberland–Peterborough-Sud) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-206, Loi modifiant la loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Falk (Provencher) – 19 février 2020

M. Maguire (Brandon–Souris) – 21 février 2020

M^{me} Stubbs (Lakeland) – 23 février 2020

M. Viersen (Peace River–Westlock) – 6 mars 2020

M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020

M. Barlow (Foothills) – 27 octobre 2020

M. Steinley (Regina–Lewvan) et M. Kurek (Battle River–Crowfoot) – 20 novembre 2020

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

The proceedings of the House of Commons and its committees are hereby made available to provide greater public access. The parliamentary privilege of the House of Commons to control the publication and broadcast of the proceedings of the House of Commons and its committees is nonetheless reserved. All copyrights therein are also reserved.

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the Copyright Act. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the Copyright Act.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Les délibérations de la Chambre des communes et de ses comités sont mises à la disposition du public pour mieux le renseigner. La Chambre conserve néanmoins son privilège parlementaire de contrôler la publication et la diffusion des délibérations et elle possède tous les droits d'auteur sur celles-ci.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la Loi sur le droit d'auteur. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre des communes.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la Loi sur le droit d'auteur.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante :
<https://www.noscommunes.ca>